

J'y tiens! Rapport de Performance Scolaire (Niveaux 4 à 8)
I Care-School Performance Report (Grade 4-8)

(Parents: Les points indiqués avec (✓) décrivent votre enfant)
 Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

Ecole/School _____

Enseignant/Teacher _____

Parents/Parent _____

Elève/Student _____ I.D#. _____

Comments		Observations
<i>Character Building and Behavior</i>		<i>Formation du caractère et comportement</i>
<i>Attends school and classes on time every day</i>		<i>Vient à l'école et suit les cours à temps et tous les jours</i>
<i>Is conscientious and works hard</i>		<i>Est conscient et travaille dur</i>
<i>Follows directions</i>		<i>Suit les directions données</i>
<i>Follows school and classroom rules</i>		<i>Suit les règles de l'école et de la classe</i>
<i>Works cooperatively with others</i>		<i>Travaille bien en collaboration avec les autres</i>
<i>Respects the rights and feelings of others</i>		<i>Respecte les droits et les sentiments des autres</i>
<i>Helpful to classmates and others</i>		<i>Est utile aux camarades de classe et aux autres</i>
<i>Is polite and courteous</i>		<i>Est poli(e) et courtois(e)</i>
<i>Accepts responsibility</i>		<i>Accepte la responsabilité</i>
<i>Handles conflict appropriately</i>		<i>Prend soin des conflits d'une manière appropriée</i>
<i>Demonstrates leadership skills</i>		<i>Fait preuve de leadership</i>
<i>Excessive absences</i>		<i>Absences excessives</i>
<i>Excessive lateness</i>		<i>Retards excessifs</i>
<i>Wastes time, not on task</i>		<i>Perd du temps, pas à la tâche</i>
<i>Does not follow directions</i>		<i>Ne suit pas les instructions données</i>
<i>Disrupts instruction</i>		<i>Perturbe le cours</i>
<i>Does not work well in cooperative groups</i>		<i>Ne fonctionne pas bien dans les groupes de travail</i>
<i>Disrespectful of others</i>		<i>Manque de respect aux autres</i>
<i>Does not get along with peers</i>		<i>Ne s'entend pas bien avec les autres</i>
<i>Does not accept responsibility</i>		<i>N'accepte pas la responsabilité</i>
<i>Handles conflict inappropriately</i>		<i>Prend soin des conflits d'une manière inappropriée</i>
<i>Does not wear school uniform</i>		<i>Ne porte pas l'uniforme scolaire</i>

Overall Progress in Character Building and Behavior		Progrès Général dans la Formation du Caractère et le Comportement	
<i>Commendable progress</i>		<i>Des progrès louables</i>	
<i>Shows improvement in school work</i>		<i>Montre une amélioration dans le travail scolaire</i>	
<i>No progress made or showing regression</i>		<i>Aucun progrès ou présente une régression</i>	
Academic Performance		Performance Académique	
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>		<i>Excellent(e) dans l'effort, l'attention et la préparation</i>	
<i>Produces quality work</i>		<i>Produit un travail de qualité</i>	
<i>Thinks things through and provides reasons for opinions</i>		<i>Réfléchit logiquement et donne les raisons de ses opinions</i>	
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>		<i>Imaginatif(ve), a beaucoup d'idées, pense aux différentes façons de résoudre les problèmes</i>	
<i>Participates thoughtfully in discussions</i>		<i>Participe intelligemment dans les discussions</i>	
<i>Practices mindful learning and welcomes new ideas</i>		<i>Pratique un apprentissage conscient et accepte les nouvelles idées</i>	
<i>Inadequate math skills</i>		<i>A des lacunes en maths</i>	
<i>Has trouble with reading comprehension</i>		<i>A des difficultés en lecture/compréhension</i>	
<i>Has trouble reading unfamiliar words</i>		<i>A des difficultés à lire des mots inconnus</i>	
<i>Difficulty following written directions</i>		<i>A des difficultés à suivre des instructions écrites</i>	
<i>Difficulty following oral directions</i>		<i>A des difficultés à suivre des directives orales</i>	
<i>Homework missing</i>		<i>Le travail scolaire est parfois incomplet ou manquant</i>	
<i>Failure to make up work</i>		<i>Ne rattrape pas son retard dans les devoirs</i>	
<i>Fails to bring supplies to school</i>		<i>Ne ramène pas les fournitures scolaires à l'école</i>	
Academic Assessment		Evaluation Académique	
<i>Based on your child's PSSA result, his/her Math score percentile is _____</i>		<i>Le score en pourcentage en Maths au PSSA de votre enfant est de _____</i>	
<i>Based on your child's PSSA result, his/her Reading score percentile is _____</i>		<i>Le score en pourcentage en Lecture au PSSA de votre enfant est de _____</i>	
<i>Your child's ACCESS test score percentile is _____</i>		<i>Le score en pourcentage dans ACCESS de votre enfant est de _____</i>	
School Recommendations		Recommandations de l'École	
<i>Needs improvement in attitude towards others</i>		<i>A besoin d'améliorer son attitude envers les autres</i>	
<i>Must learn self-discipline</i>		<i>Doit apprendre l'auto-discipline</i>	

Teacher:

*Please respond to the questions from parent
or address his/her concerns*

Parents:

*Ci-dessous, nous avons indiqué les questions trouvées dans
votre requête*

<i>Questions/Concerns from parent</i>	<i>Questions/Préoccupations des parents</i>
<i>1.</i>	<i>1.</i>
<i>2.</i>	<i>2.</i>
<i>3.</i>	<i>3.</i>
<i>4.</i>	<i>4.</i>
<i>Response from teacher</i>	<i>Réponses de l'enseignant(e)</i>
<i>1.</i>	<i>1.</i>
<i>2.</i>	<i>2.</i>
<i>3.</i>	<i>3.</i>
<i>4.</i>	<i>4.</i>
<i>Observations de l'enseignant(e)/Teacher's Comments</i>	